



MERCOSUR/CMC/ACTA N° 01/14

XLVI REUNIÓN ORDINARIA DEL CONSEJO DEL MERCADO COMÚN

Se realizó en la ciudad de Caracas, República Bolivariana de Venezuela, el día 28 de julio de 2014, la XLVI Reunión Ordinaria del Consejo del Mercado Común, con la presencia de las Delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay, Venezuela y Bolivia en los términos de la Decisión CMC N° 68/12.

La Delegación de Paraguay deja constancia que no ha suscrito la Decisión CMC N° 68/12.

En la reunión se trataron los siguientes temas:

1. INFORME DE LA PRESIDENCIA *PRO TEMPORE* VENEZOLANA

El CMC recibió el informe del Coordinador Nacional de Venezuela del Grupo Mercado Común en ejercicio de la Presidencia *Pro Tempore*, sobre los trabajos desarrollados durante el período julio 2013 - julio 2014 (**Anexo III – MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 01/14**).

En ese contexto, la Presidencia destacó, entre otros, las siguientes iniciativas y actividades: la propuesta de Zona Económica Complementaria entre MERCOSUR, ALBA-TCP, CARICOM y PETROCARIBE (ZEC); la creación de la Reunión de Autoridades sobre Pueblos Indígenas; la creación de Reunión de Autoridades sobre Privacidad y Seguridad de la información e infraestructura Tecnológica del MERCOSUR; la celebración del I Encuentro del MERCOSUR Obrero; así como el proyecto regional para la ejecución de un Programa para la Erradicación del Hambre en el MERCOSUR en el período 2014 – 2017 en el ámbito de la CCMAS.

En particular, los Ministros resaltaron la Declaración como “Ciudadanos Ilustres del MERCOSUR” del Presidente Hugo Chávez y del ex Presidente Néstor Kirchner, reconociendo su liderazgo como constructores de una integración regional.

2. EVALUACIÓN GENERAL DEL MERCOSUR

Los Ministros realizaron un amplio y fructífero intercambio de opiniones respecto al proceso de integración, destacando los avances registrados en el período bajo la PPTV, tal como el proceso de adhesión del Estado

Plurinacional de Bolivia al MERCOSUR. Asimismo, analizaron los diferentes temas centrales del proceso de integración regional.

Por otra parte, se congratularon por el desempeño de la República Bolivariana de Venezuela en el ejercicio de su primera Presidencia Pro Témpore del MERCOSUR, lo que constituye un paso importante en el proceso de integración.

3. INFORME DEL ALTO REPRESENTANTE GENERAL DEL MERCOSUR (ARGM)

El CMC recibió el informe del Alto Representante General del MERCOSUR, Dr. Ivan Ramalho, en el cual se analiza el proceso de integración en el contexto internacional y se detallan las actividades desarrolladas durante el segundo semestre de 2013 y primer semestre de 2014 (**Anexo IV – RESERVADO – MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 02/14**).

Asimismo, el CMC recibió el Programa de Trabajo 2014 del ARGM y de la Unidad de Apoyo para la Participación Social del MERCOSUR (UPS).

4. INFORME DEL TRIBUNAL PERMANENTE DE REVISIÓN (TPR)

El CMC recibió el informe del Secretario del Tribunal Permanente de Revisión, Sr. Raphael Carvalho de Vasconcelos, quien mencionó la importancia del Tribunal en el marco del sistema jurídico del MERCOSUR y, en ese sentido, recordó la conmemoración de los 10 años del TPR el próximo 13 de agosto.

El informe de actividades 2013 – 2014 consta como **Anexo V – RESERVADO (MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 03/14)**.

5. INFORME DEL INSTITUTO SOCIAL DEL MERCOSUR (ISM)

El CMC recibió un informe del Director Ejecutivo del Instituto Social del MERCOSUR, Sr. Miguel Ángel Contreras, sobre las actividades desarrolladas en su actual gestión.

El informe de actividades 2013 – 2014 consta como **Anexo VI – RESERVADO (MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 04/14)**.

6. INFORME DEL INSTITUTO DE POLÍTICAS PÚBLICAS EN DERECHOS HUMANOS DEL MERCOSUR (IPPDH)

El CMC recibió un informe del Secretario Ejecutivo del IPPDH, Sr. Víctor Abramovich, sobre los avances en el Programa de trabajo y así como la Guía de Archivos sobre Graves Violaciones a los Derechos Humanos cometidas por las Coordinaciones Represivas del Cono Sur (Operación Condor).

El Informe consta como **Anexo VII – RESERVADO (MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 05/14)**.

7. INFORME DEL PARLAMENTO MERCOSUR

El CMC recibió un informe del Presidente del Parlamento del MERCOSUR, Sr. Ruben Martínez Huelmo. El informe consta como **Anexo VIII – RESERVADO – (MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 06/14)**.

8. INFORME DE LA UNIDAD DE APOYO PARA LA PARTICIPACIÓN SOCIAL DEL MERCOSUR (UPS)

El CMC recibió el informe de la Coordinadora de la UPS, Sra. Mariana Vázquez, sobre las actividades desarrolladas durante su primer periodo de gestión. El Informe consta como **Anexo IX – RESERVADO (MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 07/14)**.

9. INFORME DE LA COMISIÓN DE REPRESENTANTES PERMANENTES DEL MERCOSUR (CRPM)

El CMC recibió los Informes Semestrales de Actividades de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR (CRPM) al mes de diciembre 2013 (**Anexo X – RESERVADO – MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 08/14**) y al mes de julio de 2014 (**Anexo X – RESERVADO – MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 09/14**), presentados en los términos del Artículo 7 de la Decisión CMC N° 11/03.

10. INFORME DE LA SECRETARÍA DEL MERCOSUR

El CMC recibió al Director de la Secretaría del MERCOSUR, Sr. Oscar Pastore, quien realizó una presentación de las actividades del órgano.

11. INFORME DEL FORO DE CONSULTA Y CONCERTACIÓN POLÍTICA (FCCP)

El CMC recibió el informe del Coordinador Nacional de Venezuela del FCCP, en ejercicio de la Presidencia *Pro Tempore*, sobre las actividades desarrolladas durante el segundo semestre de 2013 y primer semestre de 2014, así como sobre las Reuniones de Ministros y Reuniones Especializadas cuyo seguimiento se efectúa en dicho ámbito.

El CMC tomó conocimiento de la realización de la LXXVII Reunión del FCCP, realizada en Caracas, Venezuela, los días 25 a 27 de julio de 2014.

El CMC aprobó la Decisión N° 15/14 "Adhesión de la República del Perú al Acuerdo sobre Exención de Traducción de Documentos Administrativos para Efectos de Inmigración entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile" (**Anexo II**).

12. INFORME DEL FORO CONSULTIVO DE MUNICIPIOS, ESTADOS FEDERADOS, PROVINCIAS Y DEPARTAMENTOS DEL MERCOSUR (FCCR)

El CMC tomó nota de la "Declaración de Caracas" suscripta en ocasión de la XIV Reunión Ordinaria del Foro Consultivo de Municipios, Estados Federados, Provincias y Departamentos del MERCOSUR (FCCR) (**Anexo XII – RESERVADO – MERCOSUR/XLVI CMC/DI N°10/14**), celebrada en Caracas el día 28 de julio de 2014.

13. CONSIDERACIÓN DE LOS PROYECTOS DE COMUNICADO Y DECLARACIONES DE LOS PRESIDENTES DE LOS ESTADOS PARTES DEL MERCOSUR Y PRESIDENTES DEL MERCOSUR Y ESTADOS ASOCIADOS

El CMC consideró los siguientes documentos, que constan como **Anexo XI**:

- Comunicado Conjunto de Presidentes y Presidentas de los Estados Partes del MERCOSUR
- Comunicado Conjunto de Presidentes y Presidentas de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados
- Comunicado Especial sobre los Derechos de los Niños, Niñas y Adolescentes Migrantes no acompañados
- Comunicado de los Estados Partes sobre el Banco del Sur
- Declaración como Ciudadano Ilustre del MERCOSUR del Sr. Presidente y Comandante de la Revolución Bolivariana, Hugo Chávez Frías
- Declaración como Ciudadano Ilustre del MERCOSUR del Sr. Ex Presidente de la República Argentina, Don Néstor Carlos Kirchner
- Declaración Especial de los Estados Partes del MERCOSUR en Respaldo a la República Argentina en Defensa de la Reestructuración de su Deuda Soberana
- Declaración Conjunta de los Estados Partes del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) para Promover el Establecimiento de una Zona Económica Complementaria entre los Estados Partes del Mercado Común del Sur (MERCOSUR), los Países Miembros de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA-TCP), los

Países Miembros de PETROCARIBE y los Miembros de la Comunidad del Caribe (CARICOM)

14. APROBACIÓN DE DECISIONES Y RECOMENDACIÓN

El CMC aprobó las Decisiones N° 13/14 "Directrices de la Política de Igualdad de Género del MERCOSUR", N° 14/14 "Reunión de Autoridades sobre Pueblos Indígenas", N° 15/14 "Adhesión de la República del Perú al "Acuerdo sobre Exención de Traducción de Documentos Administrativos para Efectos de Inmigración entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile"", N° 16/14 "Plan de Funcionamiento de Sistema Integrado de Movilidad del MERCOSUR (SIMERCOSUR)", y N° 17/14 "Reunión de Autoridades sobre Privacidad y Seguridad de la Información e Infraestructura Tecnológica del MERCOSUR" y la Recomendación N° 01/14 "Año Internacional de la Agricultura Familiar 2014"(Anexo II).

15. INTERVENCIONES DE LOS INVITADOS ESPECIALES

El CMC saludó la participación de las Autoridades y Representantes de la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR), de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América – Tratado de Comercio de los Pueblos (ALBA), del PETROCARIBE, del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), de la Alianza del Pacífico, de la Corporación Andina de Fomento (CAF), de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y Agricultura (FAO), del Sistema Económico Latinoamericano del Caribe (SELA) y de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).

16. OTROS ASUNTOS

- **Reunión de Ministros de Economía y Presidentes de Bancos Centrales (RMEPBC)**

El CMC tomó conocimiento del encuentro de los Ministros de la RMEPBC, ocurrido en Caracas, el día 30 de octubre de 2013.

- **Reunión de Ministros del Interior (RMI)**

El CMC tomó nota de los resultados de la XXXIV Reunión de Ministros del Interior realizada en conjunto con la RMJ, en Isla Margarita, el día 8 de noviembre de 2013, entre otros, la firma del "Acuerdo para la aprobación de la Guía de Procedimiento para la Fiscalización de Materiales Radiactivos en los Puntos de Control".

- **Reunión de Ministros de Justicia (RMJ)**

El CMC tomó nota de los resultados de la XL Reunión de Ministros de Justicia, celebrada en Isla Margarita, el día 8 de noviembre de 2013 y destacó la firma

de las siguientes declaraciones: "Declaración de Isla Margarita para el Fortalecimiento de las Garantías de los Derechos de las Personas con Discapacidad en el Marco de Procesos Judiciales y/o Administrativos", "Declaración de Isla Margarita sobre los Principios Básicos del MERCOSUR en el Marco del Proceso de Revisión de las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para el Tratamiento de los Reclusos".

Asimismo, tomó conocimiento de la Adhesión de la República Bolivariana de Venezuela a la "Declaración sobre Prohibición de la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanas o Degradantes del MERCOSUR y Estados Asociados" y a la "Declaración sobre las Reglas Mínimas para el Tratamiento de los Reclusos del MERCOSUR y Estados Asociados".

- **Reunión de Ministros de Educación (RME)**

El CMC tomó nota de los resultados de la XLV Reunión de Ministros de Educación, celebrada en Caracas, el día 22 de noviembre de 2013.

Asimismo, aprobó la Decisión CMC N° 16/14 "Plan de Funcionamiento del SIMERCOSUR".

- **Reunión de Ministros y Autoridades de Desarrollo Social (RMADS)**

El CMC tomó nota de los resultados de la XXV Reunión de Ministros y Autoridades de Desarrollo Social del MERCOSUR, celebrada en Caracas, el día 22 de noviembre de 2013.

- **Comisión de Coordinación de Ministros de Asuntos Sociales del MERCOSUR (CCMASM)**

El CMC tomó nota de los resultados de la III Reunión Ampliada de la CCMASM, celebrada en Caracas, el día 22 de noviembre de 2013, entre ellos, la firma de la "Declaración ante el Mausoleo del Libertador Simón Bolívar".

- **Reunión de Altas Autoridades sobre Derechos Humanos del MERCOSUR (RAADDHH)**

El CMC tomó nota de los resultados de la XXIV Reunión Ordinaria de la RAADDHH, realizada en Caracas, entre los días 6 y 8 de noviembre 2013.

- **Reunión de Ministras y Altas Autoridades de la Mujer (RMAAM)**

El CMC tomó nota de la IV Reunión Ordinaria de la RMAAM realizada en Caracas, los días 14 y 15 de noviembre de 2013 y, con relación al punto 5.2 del Acta RMAAM N° 02/13, instruyó al GAIM, a través del GMC, a que trate la solicitud efectuada por dicha reunión.

Asimismo, aprobó la Decisión CMC N° 13/14 "Directrices de la Política de Igualdad de Género del MERCOSUR."

- **Reunión de Ministros y Altas Autoridades en Deportes (RMDE)**

El CMC tomó nota de la celebración de la I Reunión Ordinaria de la RMDE realizada en Catia la Mar los días 7, 8 y 9 de enero de 2014.

- **Reunión de Ministros de Salud (RMS)**

El CMC tomó nota de los resultados de la XXXV Reunión de Ministros de Salud, celebrada en Caracas, el día 22 de noviembre de 2013.

El CMC tomó conocimiento de la firma, en dicho ámbito, de los acuerdos interinstitucionales celebrados por los Ministros de Salud, que constan como anexo del Acta N° 02/13 de dicho órgano.

- **Reunión de Ministros de Medio Ambiente (RMMA)**

El CMC tomó nota de los resultados de la XVIII Reunión de Ministros de Medio Ambiente, celebrada en Caracas, el día 11 de noviembre de 2013, entre ellos, la "Declaración de los Ministros de Medio Ambiente del MERCOSUR y Estados Asociados en relación a la Agenda Ambiental del MERCOSUR".

- **Reunión de Ministros de Turismo (RMTUR)**

El CMC tomó nota de los resultados de la XIII Reunión de Ministros de Turismo, celebrada en Caracas, el día 10 de enero de 2014.

- **Cumbre Social del MERCOSUR**

El CMC tomó conocimiento de la realización de la Cumbre Social del MERCOSUR, celebrada en Caracas, entre los días 26 y 29 de julio de 2014

- **Foro Empresarial del MERCOSUR**

El CMC tomó conocimiento de la realización del III Foro Empresarial del MERCOSUR, celebrado en Caracas, los días 26 y 27 de julio de 2014.

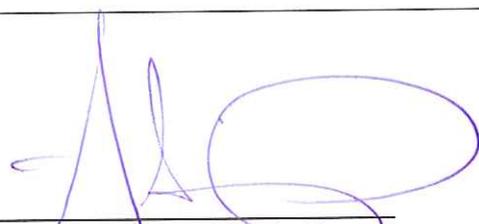
ANEXOS:

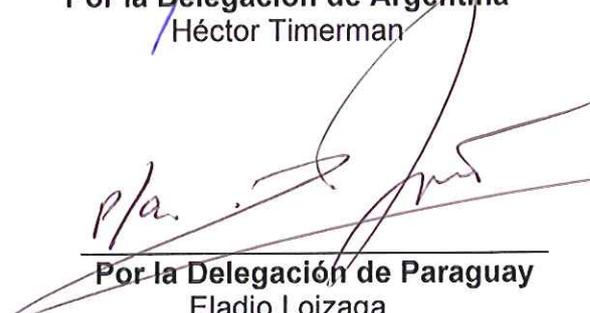
Los Anexos que forman parte de la presenta Acta son los siguientes:

Anexo I	Agenda
Anexo II	Decisiones y Recomendación del CMC
Anexo III	MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 01/14 - Informe de la Presidencia <i>Pro Tempore</i> Venezolana
Anexo IV	RESERVADO - MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 02/14 - Informe del Alto Representante General del MERCOSUR
Anexo V	RESERVADO - MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 03/14 - Informe del Tribunal Permanente de Revisión

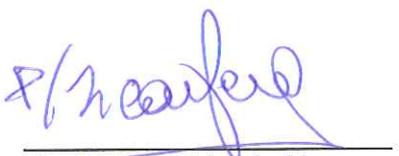
Anexo VI	RESERVADO - MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 04/14 - Informe Instituto Social del MERCOSUR
Anexo VII	RESERVADO - MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 05/14 - Informe del Instituto de Políticas Públicas en Derechos Humanos del MERCOSUR (IPPDH)
Anexo VIII	RESERVADO - MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 06/14 - Informe del Parlamento MERCOSUR
Anexo IX	RESERVADO - MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 07/14 - Informe de la Unidad de Apoyo para la Participación Social del MERCOSUR (UPS)
Anexo X	RESERVADO - MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 08/14 - Informe CRPM al mes de diciembre 2013 RESERVADO - MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 09/14 - Informe CRPM al mes de julio de 2014
Anexo XI	Documentos considerados por el CMC
Anexo XII	RESERVADO - MERCOSUR/XLVI CMC/DI N° 10/14 - Declaración de Caracas

P/d. 
 Por la Delegación de Argentina
 Héctor Timerman


 Por la Delegación de Brasil
 Luiz Alberto Figueiredo

P/a. 
 Por la Delegación de Paraguay
 Eladio Loizaga


 Por la Delegación de Uruguay
 Luis Porto


 Por la Delegación de Venezuela
 Elías Jaua

P/ Blanco 
 Por la Delegación de Bolivia
 David Choquehuanca